

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1927)

Heft: 322

Rubrik: Vacancies in Switzerland

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

vorlegt, ist Alfred Huggenberger gewidmet, der demnächst seinen 60. Geburtstag feiert. Unter dem Titel "Die Weihnachtsäpfel" bringt es ein paar gemütvolle Geschichten: "Der Jäagg," "Die Weihnachtsäpfel" und "Mädeli," alle drei vollwertige dichterische Schöpfungen, die einen famosen Querschnitt durch Huggenbergers Werk darstellen und in ihrer Gesamtheit das Heft zur Festgabe ganz besonders geeignet machen. Der "Jäagg" ist einem soeben erscheinenden neuen Buch "Die Brunnen der Heimat" (Verlag Staakmann, Leipzig) entnommen. Huggenberger zeichnet darin eine Jugenderninnerung auf, das Bild des Bauernmetzgers, der alljährlich um die Festzeit auf den einsamen Höfen an der zürcherisch-thurgauischen Grenze herumgeht und in seinem unheimlichen Sack die jungen Zicklein abholt, um sie den Händlern in den grösseren Gemeinden auszuliefern. Tiefes Mitleid mit der Kreatur packt einen, wenn man inne wird, wie mächtig das Ereignis in die Herzen der Kinder einschneidet, wenn der Jäagg ihnen den munteren Spielkameraden raubt, um ihn zu töten. Nicht minder greifen die beiden andern Geschichten "Die Weihnachtsäpfel" und "Mädeli" in das Seelenleben ein. Im Mittelpunkt des einen steht das Leiden eines armen Mädchens, dessen Vater infolge seiner Trunksucht das Unglück seiner Familie geworden ist. Die rührende Erzählung vom "Mädeli," einer einfachen Bauernfrau, die, durch einen körperlichen Fehler entstellt, auch einen Weg des Leidens gehen muss, ist schlechthin ein Meisterstück. Das schöne und wertvolle Heft, dem eine Charakteristik Huggenbergers aus der Feder von Hans Kaegi und ein vortreffliches Porträt nach einer neuen Aufnahme von Camill Ruf beigegeben sind, wird weiterum in den Häusern, wo man Huggenbergers Schriften liebt, Freude bereiten und dem volkstümlichsten von allen Schweizerdichtern sicher neue Anhänger werben.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

E 6659 *Zuschneider auf Knabenkonfektion*, für Spezialgeschäft in Zürich.
E 6727 *Tailleur-coupeur*, sérieux ; présentant bien et connaissant le français, l'allemand et si possible l'anglais, comme coupeur sur mesure ; pour atelier de marchand-tailleur à Genève.

G 6843 *Décorateur sur papiers peints*, très expérimenté pour la pose du papier peint et spécialisé dans la peinture sur papier peint (décor en patine) ; pour Genève.

J 6629 *Directrice pour fabrique de bonneterie*, pouvant diriger une centaine d'ouvrières, connaissant les machines spéciales de la bonneterie et la coupe, le coulage et le finissage de tous les articles ; pour fabrique au Jura bernois.

J 6667 *Appreturmeister*, mit mehrjähriger Praxis als Meister ; für Tuchfabrik am Zürichsee.

J 6822 *Betriebs-Assistent für Wirkerei und Strickerei*, für Textilwarenfabrik in der Nähe von Zürich.

J 6850 *Appreturmeister*, der in der Behandlung von Woll- und Halbwollwaren, sowie feinen Strickgarnartikeln und Kammgarnen Erfahrung besitzt und mit dem Schleifen und Einstellen der Scher-cylinder vertraut ist ; für Tuchfabrik im Berner Mittelland.

K 6696 *Tiefdruck-Retoucheur*, der auf dem Gebiete der Farben - Retouche hervorragende Leistungen aufzuweisen hat ; für Verlagsanstalt im Kanton Aargau.

L 6778 *Cartonnier-coupeur*, connaissant le cartonnage ordinaire et l'article de luxe ; pour fabrique de cartonnages dans le Canton de Fribourg.

N 6668 "Ford" Mechaniker, mit Praxis auf "Ford" Autos und den Motorplügen für Landwirtschaft ; für Autogarage in Basel.

N 6669 *Werkzeugmacher*, auf Schuhhaken und -Oesen eingearbeitet ; für Metallwarenfabrik im Kanton Schaffhausen.

N 6762 *Maschinen-Feilenhauer*, lediger, auf Frowein-Maschinen geübter ; für Feilenhauerei im Kanton Zug.

N 6793 *Metalldrucker* (repousseur sur métaux), im Drücken und Ziehen von grossen Kupferröhren, Herstellung von chemischen Feuerlöscheräten und diversen Anfertigungen in Kupfer nach Zeichnungen erfahrener ; praktische Kenntnisse im Glühen, Schweißen, Färben und Drücken von Kupfer, sowie in der Anfertigung von geeigneten Formen und Werkzeugen verlangt ; Fähigkeit in der Herstellung von kunstgewerblichen Gegenständen in Messing, Aluminium, etc. erwünscht ; für Fabrik technischer Neuheiten in der Nähe von Basel.

N 6827 *Isolierer*, auf Kälte- und Wärmeanlagen ; für bautechnisches Geschäft am Zürichsee.

P 6673 *Correspondante d'anglais et espagnol*, parlant le français et au courant de la branche orfèvrerie ; pour importante fabrique de bijouterie et orfèvrerie au bord du Lac Léman.

P 6700 *Chef de bureau*, possédant des connaissances approfondies de l'industrie métallurgique, sachant parfaitement le français et l'allemand ainsi que la sténographie ; pour fabrique d'automobiles dans la Suisse romande.

S 6740 *Dessinateur* pour tableaux - réclames, spécialiste - ébaucheur ; pour atelier à Genève.

S 6834 *Pianist*, perfekter Blattspieler (Chantant), für Aufführungen in der ganzen Schweiz ; zu Artistenfamilie am Bodensee.

S 6853 *Lehrerin*, protestantische, befähigt, welche Töchter in der italienischen, englischen und deutschen Sprache zu unterrichten ; Musikkunstnotwendig, um die Schülerinnen beim Gesang zu begleiten ; für Pensionnat in der Nähe von Basel.

G 6863 *Hoch- und Tiefbaupolier*, Bauführer, deutsch, französisch und italienisch sprechend, für selbständige Bauführung auf Eisenbetonbau des Hoch- und Tiefbaues, Leitung von Tiefbohrarbeiten und Grundwasserfassungen ; gründliche Erfahrung im modernen Gussbetonverfahren (amerikanischen Schüttinnenverfahren) und gewissen theoretischen Grundlagen dieses Systems ; Kenntnis des Zahltags- und Versicherungswesens, vor allem Fähigkeit, *"Bauabrechnungen allein aufzustellen und Verhandlungen mit der Bauherrschaft durchzuführen."* Weiters wünschbar : Erfahrung in Grundwasserausbecken und Sondierbohrungen, sowie Selbständigkeit in Rammarbeiten für Holz- und Eisenbetonpfähle ; für Ingenieurbüro und Bauunternehmung in der Nähe von Basel.

G 6864 *Maurer-Vorarbeiter*, deutsch, französisch und womöglich italienisch sprechender, lediger auf Tiefbauarbeiten, speziell Tiefbohrungen ; gründliche Kenntnis des Maurer-Berufes, möglichst Praxis in der Arbeit mit Bohrmeistern, vertraut in der Bohr- und Montagearbeit und selbständig in der Ausführung von Maurerarbeiten in Pumpenkammern ; erwünscht ist ferner gründliche Erfahrung in Gleise- und Wasserbauarbeiten ; für Ingenieurbüro und Bauunternehmung in der Nähe von Basel.

**Tell your English Friends
to visit
Switzerland
and to buy their Tickets
from
The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W. 1.**

Telephone Numbers :
MUSEUM 4902 (Visitors)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO, LONDON

Established over 50 Years.

**PAGANI'S
RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.I.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of
TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations
of £2, £5 and £10, should prove of
great convenience to all who contem-
plate travelling abroad. The cheques
can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.
and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,
which is situated next door to that
of the Swiss Federal Railways.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la
prochaine

Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI, 6 DECEMBRE au
Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1
et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité re-
commande aux participants de s'annoncer au plus
tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.O.2.
(Téléphone: Clerkenwell 9595).

Ordre du Jour :

Procès-verbal.	Démissions.
Admissions.	Divers.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, 27 Novembre, 11h.—M. R. Hoffmann-de
Visme, 1er Dimanche de l'Advent : l'Attente
dans l'Ancien Testament.

6.30.—Service liturgique et musical suivi d'une
Réunion de prière.

MARIAGE.

Rudolf BURGER, de Burg (Argovie) et Marie
STEGER de Billikon (Argovie)—le 19 Nov., 1927.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux,
etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme,
102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise : Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 27. November 1927.—I. Advent, 11 Uhr
vorm., und 7 Uhr abends : Gottesdienst.

Nähverein am Montag, den 5. Dezember nachm.
3 Uhr im "Foyer Suisse."

Am Sonntag, den 20. November wurden in der
Kirche getauft : Rose-Marie HUNZIKER, Tochter des
Friedrich Hunziker von Kyburg (Zürich) und der
Anna Hunziker geb. Weber von Sennhof (Zürich),
geboren am 21. Mai 1927.

Betty Helene FREI, Tochter des Hermann Frei und
Hedwig Mathilde, geb. Trümpler, von Pfäffikon am
See (Zürich), geboren am 15. August 1927.

Am Mittwoch, den 30. November abends 6.30 wird
Herr Bischof Herbert BURY, D.D., Assistant Bishop
of London, früher Bischof von Nord- und Central-
europa, in der Kirche St. Anne's, 9, Gresham Street,
E.C.2, near General Post Office, über : "Personal Rec-
ent Experiences of Russia" und "What the Com-
missar said about Switzerland" reden. Zu diesem
Vortrag laden die Kirchenpflege alle unsere Landsleute
herzlich ein.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, Nov. 26th, at 8 p.m.—SWISS CHORAL
SOCIETY : Annual General Meeting at 74, Charl-
otte Street, W.1.

Wednesday, Nov. 30th, at 6.30 p.m.—SWISS
CHURCH : Lecture by The Rt. Rev. Bishop
Herbert Bury, D.D., Asst. Bishop of London, enti-
tled "Personal recent Experiences of Russia and What
the Commissar said about Switzerland," at
St. Anne's, 9, Gresham St., E.C.2.

Saturday, 3rd, Dec., 2 to 10.—Second Swiss Chil-
dren's GRAND BAZAAR, Foyer Suisse, 15, Upper
Bedford Street, W.C.1.

Saturday, Dec. 3rd, at 6.45 p.m.—SWISS MERCAN-
TILE SOCIETY : Cinderella Dance at the Mid-
land Grand Hotel, N.W.

Tuesday, Dec. 6th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB :
Monthly Meeting at Pagan's, 42, Gt. Portland
Street, W.1.

Friday, Dec. 9th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCAN-
TILE SOCIETY : Lantern Lecture on "The Rise
of Greek Civilisation" by F. W. Felkin, Esq.,
M.A., Cantab.

Friday, Dec. 16th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCAN-
TILE SOCIETY : Lecture on "Some Reminis-
cences of Modern Russia" by Miss S. Moskho-
witz of Lincoln Inn (Barrister-at-Law).

Wednesday, Dec. 28th.—A.O.F.B. SWISS VAT :
Xmas Dinner and Ball at the Café Monica, Picca-
dilly Circus, W.1, under the patronage of Sir
Alfred and Lady Frapp (tickets 12/6 each).

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday
evening. Every Swiss heartily invited to attend.
Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral
Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE
PREDRICK PRINTING CO. LTD. at 23, LEONARD ST., LONDON E.1